

《禁止或限制使用某些可被认为具有过分
伤害力或滥杀滥伤作用的常规武器公约》
缔约方会议

26 April 2013
Chinese
Original: French

2012 年 11 月 15 日至 16 日，日内瓦

第一次会议简要记录

2012 年 11 月 15 日星期四上午 10 时在日内瓦万国宫举行

临时主席：萨雷瓦先生(裁军谈判会议)

主席：多明戈先生.....(菲律宾)

目录

会议开幕
确认会议主席的任命
通过议程
联合国秘书长的致辞
确认议事规则
确认会议秘书长的任命
安排工作，包括安排会议任何附属机构的工作
一般性交换意见

本记录可加以更正。

对本记录的更正应以工作语文提出，以备备忘录说明更正之处，并具体改在一份已印发的本记录上。更正应在本文件印发之日起一周内送交日内瓦万国宫 E.4108 室编辑股。

会议记录的更正应合并成一份勘误文件，在会议结束后不久印发。

上午 10 时 55 分会议开始。

会议开幕

1. 临时主席代表担任《禁止或限制使用某些可被认为具有过分伤害力或滥杀滥伤作用的常规武器公约》及其所附议定书保存人的联合国秘书长，宣布 2012 年《公约》缔约方会议开幕。

确认会议主席的任命

2. 临时主席回顾说，根据 2011 年第四次审查会议最后文件第 32 段的规定 (CCW/CONF.IV/4, 第一部分)，缔约方决定任命菲律宾的赫苏斯·S·多明戈先生担任将于 2012 年举行的《公约》缔约方会议主席。如果没有反对意见，他认为缔约方会议希望确认多明戈先生的任命。

3. 就这样决定。

4. 多明戈先生(菲律宾)就任主席。

通过议程(CCW/MSP/2012/1)

5. 主席回顾说，2012 年缔约方会议临时议程已作为 CCW/MSP/2012/1 号文件印发。他认为本会议希望通过该议程。

6. 就这样决定。

联合国秘书长的致辞

7. 应主席邀请，托卡耶夫先生(联合国日内瓦办事处总干事兼裁军谈判会议秘书长)宣读了联合国秘书长的致辞。

8. 秘书长在致辞中说，公约的主要优势是它对武器技术发展和武装冲突提出的人道主义问题的响应。他强烈敦促各缔约方继续探索一切可能途径来确保反车辆地雷不再伤害平民，阻挠人道主义援助物资的运送或阻碍经济和社会发展。他再次呼吁所有行为方更加集中地关注在人口稠密地区使用爆炸性武器给平民造成的重大风险。他促请各缔约方加大力度，提高对《公约》条款的认识，并加强其实施。他欢迎促进普遍加入《公约》及其所附议定书的快速行动计划的通过，以及提高根据《公约》的履约机制报告的透明度的承诺。

确认议事规则(CCW/CONF.IV/2)

9. 主席建议 2012 年缔约方会议在作必要修改后适用第四次审查会议通过的议事规则(CCW/CONF.IV/2)，同时忽略与简短会议无关的规则。

10. 就这样决定。

确认会议秘书长的任命

11. 主席援引议事规则第 14 条指出, 联合国秘书长已提名《公约》执行支助股股长班坦·努格罗霍先生担任本会议秘书长。他建议本会议确认任命努格罗霍先生担任该职务。

12. 就这样决定。

安排工作, 包括安排会议任何附属机构的工作(CCW/MSP/2012/2)

13. 主席说, 他认为没有必要设立任何附属机构。由于本会议将仅开两天, 他打算将可用时间用于全体会议, 并在必要时用于非正式协商。他还打算将一般性交换意见与议程项目 9 (促进普遍加入《公约》及其所附议定书的快速行动计划) 合并。他认为本会议希望通过拟议的工作安排。

14. 就这样决定。

15. 赞助方案指导委员会协调员盖伊留纳斯先生介绍了他关于赞助方案的报告(CCW/MSP/2012/7)。八名代表获赞助出席了在《公约》框架内举行的为期一周的会议, 20 名代表获赞助出席了 2012 年非杀伤人员地雷问题专家会议、经修正后的第二号议定书和第五号议定书专家会议, 在这些会议上他们有机会了解《公约》机制以及如何加入《公约》, 并汇报他们在实现普遍加入方面的进展。重要的是, 所有赞助请求都必须在有关会议召开之前六周收到。他高兴地注意到, 指导委员会已决定继续由日内瓦国际人道主义排雷中心管理方案的安排, 他还赞扬执行支助股提供的秘书处工作, 指出执行支助股的预算不再涵盖秘书一职将对赞助方案产生负面影响。他回顾说, 没有各国的资金支持方案将无法继续, 因此感谢澳大利亚、中国、西班牙和土耳其在 2012 年的捐款, 并敦促所有缔约方和区域组织为方案提供支助。

16. 主席介绍了执行支助股编写的关于促进普遍加入《公约》及其议定书的报告(CCW/MSP/2012/6)。他回顾在同意促进普遍加入《公约》及其所附议定书的快速行动计划(CCW/CONF.IV/4/Add.1, 附件一)时作出的重要承诺, 尤其是载于第 3、第 4 和第 5 段的承诺, 指出《公约》有 115 个缔约方, 因此在促进普遍加入方面仍有很多工作要做。最近一个加入《公约》的国家是布隆迪, 且布隆迪、老挝人民民主共和国、南非和土库曼斯坦加入了第五号议定书。与此同时, 古巴交存了表示同意接受第四号和第五号议定书约束的文书。

一般性交换意见

17. 伍尔科特先生(澳大利亚)说, 《公约》需要继续展示其作为国际人道主义法的重要工具的相关性。澳大利亚继续在亚太区域宣传《公约》, 为在该区域举办的会议以及赞助方案贡献了资金和技术专长, 过去五年, 澳大利亚向赞助方案捐赠了 100,000 美元。未能在 2011 年缔结新的集束弹药议定书令人非常遗憾, 他敦促各缔约方仔细考虑它们应在 2013 年及以后展开的工作。澳大利亚支持重新开始已经暂停的关于非杀伤人员地雷的讨论, 前提是所有缔约方都同意继续讨论。

18. 山本先生(日本)说,日本坚信,所有缔约方应继续努力达成一份规范集束弹药使用的文书。尽管 2011 年关于此主题的新议定书的讨论失败,《公约》仍是一个高度可靠的国际法律框架,缓解了具体武器所产生的令人关切的人道主义问题,同时实现了与安全要求的平衡。

19. 梅赫塔女士(印度)说,关于新集束弹药议定书的谈判的破裂不应遮蔽《公约》的重要性,或动摇促进普遍加入《公约》的工作。印度是赞助方案的坚定支持者,定期向它捐款。印度也支持经修正后的第二号议定书的方针,即力求在与地雷使用有关的人道主义关切和正当防卫需求之间取得平衡,特别是就边界漫长的国家而言,它还支持完全禁止将非杀伤人员地雷转让给非国家行为者。

20. 科斯先生(欧洲联盟)代表欧洲联盟的候选国(前南斯拉夫的马其顿共和国、冰岛、黑山和塞尔维亚)、稳定与结盟进程国和潜在候选国(波斯尼亚和黑塞哥维那),以及格鲁吉亚和摩尔多瓦共和国发言,他说欧盟支持促进普遍加入《公约》及其所附议定书的快速行动计划。欧盟同意各缔约方应以集中有效的方式尽可能充分利用现有资源的原则。它高兴地看到实用精神和在与《公约》相关联的各项文书之间创造的协同作用,以及各自报告程序的同步。在《公约》的框架内进一步讨论非杀伤人员地雷问题将很有价值。

21. 格雷罗先生(巴西)说,巴西认为反车辆地雷是一国国防战略的有效组成部分。任何需要以发展中国家远难以承受的过重的财务负担和运营成本来调整或甚至取代反车辆地雷现有库存的新义务,巴西都不支持通过,特别是涉及非杀伤人员地雷的可探测性和寿命的关键问题。《公约》的规定全面而严格地涵盖了非杀伤人员地雷的技术和使用相关方面,同时适当处理了人道主义关切。

22. 吴先生(中国)说,关于人道主义排雷行动援助,中国自 1998 年以来为亚洲、非洲和拉丁美洲的约 40 个国家提供了设备和培训。2012 年,它向柬埔寨派出一个专家小组,提供实地培训。中国还在苏丹和南苏丹提供排雷培训,为黎巴嫩和老挝人民民主共和国的受害者提供援助。处理反车辆地雷问题需要采取不同于处理杀伤人员地雷的手段。经修正后的第二号议定书载有适用于反车辆地雷的条款,它们应该得到充分和有效实施。

23. 权海龙先生(大韩民国)说,事实证明《公约》有能力应对武器技术的发展和武装冲突不断变化的性质,关于战争遗留爆炸物的第五号议定书便体现了这一点。大韩民国政府继续提高武装部队对《公约》及其议定书的认识,并已采取一切必要措施来有效落实这些文书。但是,出于国家安全考虑,大韩民国不得不诉诸于部署地雷,包括非杀伤人员地雷,作为一种威慑和防御手段。大韩民国代表团感到高兴的是,促进普遍加入《公约》及其所附议定书的快速行动计划以及赞助计划已渐现成效。

24. 托马西主教(教廷)说, 教廷代表团希望提出在人口密集地区使用爆炸性武器的问题, 有鉴于近期正在发生的各种冲突, 这一问题很有针对性。尽管存在各种法律、政治和人道主义规定, 城市地区的平民仍然是武装冲突的首要受害者, 附带损害主要影响到民用基础设施和整个人口生存的基本资源, 造成了心理创伤, 阻碍了发展。由此产生的社会政治伤害让和解以实现、甚至不可能实现。虽然军事人员的伤亡已变得愈加让人难以接受, 对于不属于同一个民族社区的平民的伤亡却不能这样说, 令人遗憾的是, 有时这些平民的伤亡似乎不那么受重视。在强加于无辜者的苦难的可接受度方面, 必须实现最低容忍、甚至零容忍的目标。

25. 霍夫曼先生(德国)说, 促进普遍加入《公约》, 以及实现第四次审查会议通过的各项目标是德国代表团的关键优先事项。关于战争遗留爆炸物, 德国在 40 多个国家提供了大量排雷援助。目前德国专注于加强北非弹药存储设施的安全性, 并考虑在萨赫勒地区开展同样的工作。普及关于限制非杀伤人员地雷的使用寿命并确保其可探测性的倡议是在人道主义方面取得真正成果的重要一步。德国认为, 全面实施现行规范将比创建新规则更有价值, 因此德国更赞同继续交换意见而不是以制定一项新议定书为目标。德国的目标之一是研究更有效的方式来实施经修正后的第二号议定书有关非杀伤人员地雷的内容。

26. 叶尔玛科夫先生(俄罗斯联邦)说, 俄罗斯联邦的首要任务是全面落实《公约》及其议定书。它在非杀伤人员地雷问题上的立场没有改变。根本问题是, 非杀伤人员地雷的使用是否符合国际人道主义法。俄罗斯联邦没有数据显示反车辆地雷在武装冲突期间及之后造成了重大损失, 给人类造成了痛苦。就简易爆炸装置问题认真交换意见, 并在经修正的第二号议定书的框架内研究非杀伤人员地雷问题是更加合理的做法。

27. 贝尼特斯·贝尔松先生(古巴)说, 古巴高兴地宣布, 它最近正式交存了批准第四号和第五号议定书的文书。古巴相信有可能更快地增加《公约》缔约方的数量, 并重申其支持促进普遍加入《公约》的行动计划。古巴不赞成继续关于非杀伤人员地雷的讨论。

28. 贡萨洛·古铁雷斯先生(墨西哥)说, 应将确保全面实施所有适用的人道主义规范的努力作为紧急事项来加强。墨西哥一再重申的立场是, 必须禁止所有不符合国际人道主义法原则的武器。《公约》缔约方应有雄心壮志, 再一次考虑是否可能建立一种机制来监测《公约》及其所附议定书规定的遵守情况。为了这个目的可以对《公约》进行修正。

29. 赫沃斯托夫先生(白俄罗斯)说, 由于未对非杀伤人员地雷问题达成共识, 白俄罗斯当局认为近期不可能就这一主题的国际法律文书达成一致, 因此在 2013 年举行另一次关于该主题的专家会议也没有意义。另一方面, 关于简易爆炸装置问题则有可能达成一项共识。白俄罗斯积极努力促进普遍加入《公约》及第五号议定书。

30. **诺尔—阿拉姆先生**(孟加拉国)说,为履行《公约》规定的义务,孟加拉国在国家一级开展了各种活动,包括提高武装部队和广大公众的认识,销毁在其领土范围内探测出的未爆弹药或其他弹药或装置,以及培训和能力建设活动。孟加拉国武装部队成员继续参与作为联合国在世界各地维和努力一部分的人道主义排雷行动。孟加拉国敦促所有相关方面展现出必要的政治意愿,以迅速达成关于集束弹药的第六号议定书草案的平衡而务实的解决方案,议定书将被载入《公约》附件。

31. **Olexander Osadchy先生**(乌克兰)说,乌克兰感到遗憾的是,国际社会未能顺利完成关于集束弹药的第六号议定书草案的谈判。乌克兰认为,非杀伤人员地雷所造成的威胁在人道主义方面不比其他类型武器的威胁更大。它赞同其他国家表达的看法,即继续关于这一主题的讨论将是不明智的。近几年的统计数据清楚表明,在冲突地区,简易爆炸装置是造成战斗人员和平民伤亡的主要原因。

32. **西蒙—米歇尔先生**(法国)说,法国欢迎根据经修正后的第二号议定书对简易爆炸装置问题的讨论所取得的进展,并希望这些讨论能很快促成通过一些具体措施。法国还高兴地看到,2012年4月,非杀伤人员地雷问题被再次列入议程。法国希望各国在这个问题上的立场能相互趋同,因此支持在专家一级继续讨论的想法。法国计划在2012年向赞助方案捐款约10,000欧元。

33. **米亚诺先生**(菲律宾)说,非国家行为者对简易爆炸装置的使用继续在菲律宾的警察、军事人员和平民中造成伤亡。菲律宾敦促裁军和人道主义行动事务上的所有利益攸关方针对此类装备采取有效措施。它认为关于非杀伤人员地雷的讨论是有意义的,并赞成就该问题举行更多专家会议。菲律宾寻求在双边和区域一级促进遵守《公约》及其所附议定书,包括在东南亚国家联盟(东盟)内部。

34. **施密德先生**(瑞士)说,瑞士代表团对赞助方案协调员和日内瓦国际人道主义排雷中心所完成的工作表示祝贺。瑞士深信赞助方案对于促进《公约》的普遍加入和实施有积极影响,并高兴地看到多年来获赞助的人数有所增加。对平民以及参与维和特派团和人道主义及发展活动的人员使用非杀伤人员地雷所造成的人道主义后果一直是瑞士长期关切的问题,瑞士相信必须制定关于其使用的明确规则。

下午1时散会。